



Linz Yabancılar Entegrasyon Meclisi (AİB)

2002 SENESİ ÇALIŞMA RAPORU

Ön söz

2002 senesinde, 1996 da ilk defa seçilen Linz Yabancılar Entegrasyon Meclisinin (AIB) çalışma süresi sona ermiş ve 9 haziran 2002 tarihinde yeni bir meclis seçilmiştir.

Bu sebepten dolayı AIB Linz geçen sene faaliyet ağırlığını öncelikle yeni meclisi seçme hazırlıklarına verdi. Meclisin diğer faaliyetleri arasında, Yabancılar Entegrasyon Bürosu ile birlikte „Willkommen! Gastlichkeit für alle Menschen und Kulturen“ projesini uygulaması ve yabancı hemşeriler için önemli olan tüm danışma makam ve derneklerini belirten bir yol göstergesi olan „MigrantInnenINFOCARD“ n geliştirmesi oluşturmaktadır.

2002 senesinde organizasyon düzeyinde bir kaç değişiklikler olmuştur: nisan ayından itibaren bayan Mag. Gundurn Siegel-Kraft Yabancılar Entegrasyon bürosuna ve AIB Linz'in idari bürosuna da tüm gücü ile destek vermektedir. Ayrıca büromuz eski belediye binasından yeni belediye binasına taşınmıştır.

Bizler, danışma ve destek verme kurumlarına bizimle yaptıkları işbirliği için teşekkürlerimizi iletir ve yeni seçilen meclisinde onlarla belediye seviyesinde uyum sağlama meselelerinde şimdiye kadar olduğu gibi iyi bir ortak olamaya devam edeceğini ummarız.



Dzevat Sulejmani

(1996 – ağustos 2002 arası) başkan



Krzysztof Sieranski

(eylül 2002 den itibaren) başkan

İçindekiler

Sayfa

1. 2002 senesine ait faaliyetler

1.1	Faaliyet alanı bilgi verme ve kamu çalışması	3
1.2	Faaliyet alanı menfaat temsilciliği, entegrasyon ve yardım tedbirleri	5
1.3	Görev alanı bilgi alışverişi / birleşim	6
1.4	Linz Yabancılar Entegrasyon Meclisi seçimi	7
2.	AIB Linz üyeleri	8

1. 2002 senesine ait faaliyetler

Eski AIB Linz, geçen sene içerisinde yeni seçilen meclisin kuruluş toplantısına kadar kamuya açık olan altı toplantının yanında, çeşitli faaliyetler için altı danışma ve planlama toplantısı da düzenlemiştir.

Yeni seçilen AIB 18 eylülde yapılan kuruluş toplantısından bu yana dört kere bir araya gelmiştir. Bu buluşmalar daha çok konu ağırlıklarını tespit etmek ve bunları bünyelemek içindi.

1.1 Faaliyet alanı bilgi verme ve kamu çalışması

1.1.1 "Hoşgeldin! Tüm insanlar ve kültürler için misafirperverlik"

AIB Linz ve Entegrasyon bürosu 21 mart 2002 tarihindeki „Internationalen Tag gegen Diskriminierung und Fremdenfeindlichkeit“ (beynemilel dışlanma ve yabancı düşmanlığa karşı günü) dolayısıyla „Willkommen! Gastlichkeit für alle Menschen und Kulturen“

(Hoşgeldin! Tüm insanlar ve kültürler için misafirperverlik) projesini başlatmıştır.

Bu projenin hedefi Linz'in gelecekte de dinamik, yenileme arzusu olan ve dünyaya açık bir şehir olarak- kendisini bir iktisat ve kültür merkezi pozisyonunda göstererek, Linz otelcilik ve lokanta alanların tüm insanlara ve kültürlere misafirperver olduklarını açıklamaktır.

Her otel ve lokanta sahibine onların tüm dünyanın misafirlerine karşı açık görüşlü olduklarını dışarıya yönelik olarak da belirtmelerine imkân vermek için "Willkommen! Gastlichkeit für alle Menschen und Kulturen" reklâm yapıştırıcısını Wirtschaftskammer OÖ ile işbirliği yapılarak hazırlanmıştır.

Bu projeye katılan hotel ve lokantaların listesi www.linz.at Aktuell, Aktion: Gastlichkeit adı altında görülebilir.

1.1.2 Beraber yaşamak – beraber eğlenmek

25 mayıs günü „Miteinander leben-miteinander feiern“ parolası altında , Vereinigten Linzer Wohnungsgenossenschaft (VLW), Volkshilfe OÖ, Land der Menschen- Aufeinander Zugehen in OÖ ve AIB Linz işbirliği altında Kleinmünchen de bir mahalle eğlencesi tertiplendi.

Bu eğlencenin hedefi burada yaşayan yerli ve yabancıların arasındaki temaslara tesvikte bulunmaktır. Zira çeşitli devletlerden gelen insanların beraber yaşamaları her zaman sorunsuz olamamaktadır. Korku ve ön yargılar insanların birbirinden uzak durmalarına ve birbirleri ile temasta bulunmamalarına sebep olabilmekte.

1.1.3 Göçmeler için INFOCARD

AIB Linz 2002 haziran ayında bir çek kartı büyüklüğünde yabancı hemşeriler için önemli olan makam ve derneklere ait genel bir yol göstergesi „MigrantInnenINFOCARD“ hazırlamıştır. Meclis böylece Linz seherinde yaşamakta olan göçmenlerin çoğu kere dolambaçlı görünen çok sayıdaki yardımcı kurum ve tesisleri bulabilmek için bu yol göstergesini hazır bulundurmaktadır.

Burada göçmenler için „Arbeitsberechtigung“ (çalışma hakkı) „Beratungs-und Betreuungseinrichtungen“ (danışma ve yardımlaşma tesisleri) „Studium“ (yüksek öğrenim)’e kadar bilgi veren çeşitli tesislerin ve onların servisleri bulunmaktadır.

1.1.4 „Stadt der Kulturen“ projesinde işbirliği

„Stadt der Kulturen“ (kültürlerin şehri) parolası altında Linz şehri kültür dairesi, meclis ile işbirliğinde bulunarak dört seneden beri mükemmel olan beynemilel kültürel projelere destek ödülleri vermektedir. Bu ödüller, sürekli olarak uyum sağlama çalışmaları yapan çok sayıdaki inisiyatifleri ve dernekleri takdir etmek ve beynemilel kültürel proje veya müsamerelerin geliştirilmesi için ön görülmektedir.

Kültür şehri Linz tarafından seçilen senenin konusu „Begegnungsstätte für Kultur aus Ost und West“ „doğu ve batı kültürün buluştuğu yer“ bu fikir yarışmasında da rağbet görerek iki mevzu bölüme ayrılmıştır: „dogu-batı kültür karşılaşması“ ilgili proje, sosyal ve kültür, beynemilel kültür veya sanat ile ilgisi olan projeler.

Ödüllerin dağıtılması ve „Stadt der Kulturen“ projelerin takdimi son senelerde olduğu gibi yine 9 kasım 2002 de Schönbrunn gemisinde yapılan Frieds-Ball şenliği çerçevesinde oluşmuştur. Ödül kazananların arasında Verein Medea, Verein der Polen, Verein LENA, Radio FRO ve ARGE für Obdachlose-„Kupfermuckn“ bulunmaktadır.

1.1.5 Polis – semineri

Evvelden olduğu gibi, geçen sene içerisinde meclisin teşebbüsü ile mevcut olan ve bir Volkshilfe OÖ temsilcisi tarafından „yabancıların durumu ve onlarla olan münasebet“ konusu üzerinde, yabancıların hakları ve sosyal durumları hakkında bilgi verildiği bir günlük polis seminerini (Polizeiseminar) iki günlük bir bilgi geliştirme semineri olarak genişletilmiştir. Seminarin ikinci günü AIB Linz tarafından tertiplendi. Meclis 2002 senesinde de bu seminer için işbirliğinde bulundu.

Seminere katılan polisler öğlenden evvel Nijeryalı bir vatandaş ile birlikte karşılıklı yaşanan ve iki tarafın da tastiklediği kötü tecrübelerin getirdiği önyargı ve görüşler hakkında müsamereye girildi. Grup öğleden sonra Türk-İslam Kültür ve Sosyal Yardımlaşma Derneğın camisini ziyaret etti.

1.1.6 AIB Linz üyelerin ve idari büronun bilgilendirme faaliyetleri

SPÖ- Sektion Innenstadt Süd davetlisi olarak mart ayında meclis başkanı, idari büro yetkilisi ile birlikte Linz şehrine ait uyum sağlama tetbirleri ve Linz'te yaşayan göçmenlerin durumları hakkında bilgi verdi. Başkan ve idari büro yetkilisi toplantı sonunda soruları cevaplandırmak için hazır bulundular.

1.1.7 AIB ye ait bilgi verme stantları

Her sene olduğu gibi bu senede AIB çeşitli şenlik ve müsamere yerlerinde bilgi verme stantları ile kendisini temsil etti.

AIB Linz kendisini, Linz şehrin „Tag der offenen Tür“ eğlencesinde üçüncü kere takdim etmiştir. Yapılan ufak bir tombola oyununda çeşitli armağanlar arasında yemek fişleri de kazanma imkânı bulunmakta idi.

Geçen senelerde olduğu gibi AIB eylül ayında SPÖ tarafından tertiplenen ve SPÖ OÖ beynelmilel kültür ödülünün dağıtıldığı „Fest ohne Grenzen“ şenliğinde bir bilgi verme stantı ile kendisini temsil etmiştir.

1.1.8 Basın çalışması

Her sene olduğu gibi AIB bu senede güncel konularla basında açıklamalar yaptı. Bilhassa AIB seçimleri çerçevesinde kamusal çalışmalar çoğaltıldı.
(1.4 noktaya bak)

1.2 Faaliyet alanı menfaat temsilciliği, entegrasyon ve yardım tedbirleri

1.2.1 Avrupa birliğine üye olmayan vatandaşlara mesken yardımı

AIB Linz'in son iki sene içerisinde EWR vatandaşı olmayanların mesken yardımında hariç tutulması konusu üzerinde yoğun çalışmalarda bulundu. Her işçinin yabancılar da dahil, aylık kazançlarında otomatik olarak içine mesken yardımını da kaplayan bir konut yapımı teşvik aidatı (Wohnbauförderungsbeitrag) kesilmektedir. Böylece yabancı işçilerde Avusturyalı iş arkadaşı gibi konut yapımı teşvikine ayı katkıda bulunmaktadır. Yalnız şimdiye kadar yabancıların Yukarı Avusturya Eyaletinin konut yapımı teşviki kanununa göre, mesken yardımı alma hakları bulunmamaktadır.

Bu sebepten dolayı 2000 senesinin aralık ayında AIB Linz inisiyatifi üzerine Linz belediye encümenliğinde oy çoğunluğu ile bir azmetme kararı çıkarılmıştır. Encümenlik bu azmetme kararı ile Eyalet meclisinin Yukarı Avusturya Eyalet Konut Yapımı Teşviki Kanunu değiştirerek, konut yardımı teşvikine başvurma ve mesken yardımı alma hakkı için Avusturya veya EWR tabiiyet şartı aranılmaması talebinde bulundu.

Yukarı Avusturya Eyalet Meclisi, 4 Temmuz tarihindeki toplantısında Yukarı Avusturya Eyalet Konut Yapımı Kanunun değiştirilmesine karar vermiştir.

Böylece 1 Ocak 2003 senesinden itibaren EWR vatandaşı olmayanlarında, beş senelik kesintisiz ve kanuna uygun şekilde ana ikameti bulunanlara yardım teşviki yapılabilinmektedir. Diğer bir şart da, gelirin, gelir vergisine tabi olması veya kanuni bir sigorta kurumundan bir maaşın alınması.

1.2.2 Entegrasyon platformu

“Plattform Integration” senelerden beri yabancıların uyum sağlamaları için uğraş veren ve onlara destekte bulunan (Verein zur Betreuung der AusländerInnen in OÖ, Land der Menschen OÖ, Volkshilfe Flüchtlingsbetreuung OÖ, Flüchtlings- und Gastarbeiterberatung der Caritas OÖ, Arbeiterkammer OÖ, ÖGB OÖ ve AIB Linz) kurul ve tesislerin işbirliği altında oluşmaktadır. Bu kuruluş ve tesisler 2001 senesinde bir araya gelmiş ve 2002 senesinde de birkaç kere toplanarak uyum sağlama anlaşması (Integrationsvereinbarung) üzerinde görüşlerini açıklamış ve uyum sağlama siyaseti için daha insani ve ihtiyaca uygun alternatifler dile getirmiştir.

1.2.3 Mali yardımlar

Meclis geçen sene kültürel ve sosyal müsamere ve projeler yapan göçmen dernek ve kuruluşlara meclis bütçe imkanları çerçevesinde ufak mali yardımlarda bulundu. Bir proje veya müsamerenin AIB tarafından desteklenebilmesi için aranan şartların arasında uyum sağlamaya destek vermek, önyargıların ve ayırmacılıkların azledilmesi için teşvikte bulunmak veya Linz şehrinde bulunan çeşitli halktan oluşan grupların arasındaki dialoğa ve iyi münasebetlere destek vermek gibi unsurlar bulunmaktadır.

1.3 Görev alanı bilgi alış-verişi / birleşim

1.3.1 Yukarı Avusturya Yabancılar Entegrasyon Platformu

Steyrer Beirat für Integrationsfragen, Integrationsrat Vöcklabruck, Integrationsbeirat Traun, Welser Integrationsbüro Mosaik ve AIB Linz den oluşan “AusländerInnen-Integration in OÖ” platformu 2002 senesinde de birkaç kere bir araya gelerek bilgi alış-verişinde bulundu ve güncel konuları görüştü.

1.3.2 Uyum sağlama soruları üzerinde bilgi aktarıcıları ile bilgi alış-verişi

Bilgi aktarıcılardan oluşan grup (belirli belediye dairelerinde yabancılar meseleleri ile ilgilenenler) 2002 senesinde entegrasyon bürosu tarafından yapılan görüşme toplantılarında bulundu. Meclis üyelerin de katıldığı bu toplantılar uyum sağlama soruları bilgi aktarıcıları, entegrasyon bürosu ve meclis ile aralarında bilgi alış-verişine

hizmet ediyor. Bilgi aktarıcılarının arzusu üzerine İslâmiyet üzerinde tartışıldı ve bir cami ziyaret edildi.

1.3.3 Tüm Linz göçmen derneklerine ait liste

AIB Linz tüm yabancılar derneklerine (göçmenlere ait özel kuruluşlar) ait bir liste hazırlamıştır. İdari büroya iletilen tüm derneklerin adreslerini www.linz.at servis kısmında „Ausländerangelegenheiten“ – Interkulturelle Initiativen und Vereine“ sayfasında bulabilirsiniz. Bu listeye alınmasını arzu eden dernek ve özel inisiyatifler AIB nin idari bürosuna başvurabilirler.

1.4 Linz Yabancılar – Entegrasyon Meclisin seçimi

9 haziran 2002 tarihinde yapılan 2. Linz Yabancılar – Entegrasyon Meclis seçimlerine, Avusturya veya başka bir Avrupa Birliği ülkesinin vatandaşı olmayan, 14.4.2002 tarihi esas alınarak, 18 yaşını bitirmiş olan ve bu tarihte en az bir seneden beri ana ikameti Linz de bulunan tüm bay ve bayanların seçme hakkı bulunmakta idi. Bunların sayısı 13.008 buluyordu.

Avusturya veya başka bir Avrupa birliği ülkesinin vatandaşı olmayan, 14.4.2002 tarihi esas alınarak, 19 yaşını bitirmiş olan ve bu tarihte en az üç seneden beri ana ikameti Linz de bulunan ve geçerli olan bir seçim önerisinde ismi geçen tüm bay ve bayanların seçilme hakları bulunmakta idi.

Liste ve kişisel adaydan oluşan seçim önerilerini yabancılar entegrasyon bürosuna arz etme imkânı bulunmakta idi. Yalnız bu seçim önerilerin seçme hakkı bulunan en az 50 kişi tarafından desteklenmesi gerekiyordu.

Bu ikinci Yabancılar – Entegrasyon Meclis seçiminde , Linz’in güneyinde yaşayan göçmenlerin oy kullanma yerlerine kısa mesafede erişmeleri için 3 ayrı oy kullanma yerleri (2 yerden 3 yükseltirildi) bulunduruldu. (Oy kullanma yerleri Neues Rathaus, Mozartschule, Volkshaus Auswiesen).

Linz’de bulunan çoğu göçmelere erişmek ve seçim için onların dikkatini çekmek amacı ile yoğun basın ve kamu çalışmaları yapıldı.

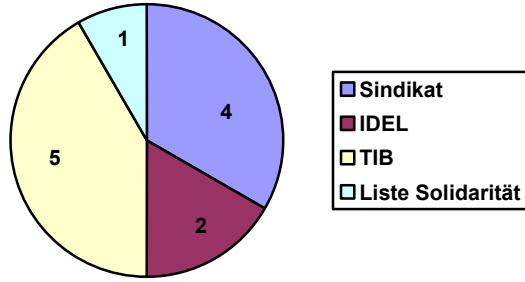
Belediye reisin, seçme hakkı olan 13008 kişiye gönderdiği çeşitli dildeki bilgilendirme yazısının yanında, AIB nin Linz özel televizyonu olan LT1 için hazırladığı 7 dakikalık bir program haziran ayında birkaç kere yayınlandı. Aynı zamanda (ORF) „Heimat, fremde Heimat“ birkaç programında AIB seçimi hakkında bilgi verdi.

AIB bundan hariç, Linz’de satılan yabancı gazetelerle (misalen Türkiye, Hürriyet, Vesti, Novosti, Vecernji list, Austria Today Press) temasta bulundu.

Seçimden birkaç gün evvel, Radio FRO tarafından da yayınlanan, Stadtwerkstatt’ ta çeşitli listelerin temsilcileri ile 2 saat süren çok dilde bir panel müzakeresi yapıldı.

Seçimlere toplam 4 liste ve bir kişisel aday katıldı ve aşağıdaki sonuçlar alındı:

2002 AIB seçimine göre meclis üye dağıtımı



Liste „TÜRKISCH ISLAMISCHES BÜNDNIS“ (TIB): 5 üye

Liste „SINDIKAT“ 4 üye

INTERNATIONALE - DEMOKRATISCHE LISTE (IDEL): 2 üye

„LISTE SOLIDARITÄT“: 1 üye

VILIC STIPO (kişisel aday): üyesiz

Yeni seçilen AIB Linz'in kuruluş toplantısı 18. eylül 2002 tarihinde yapılarak bu toplantıda yönetim kurulu (başkan , birinci ve ikinci temsilcisi, zabıt kâtibi) seçildi. Yeni seçilen meclis geçen sene içerisinde kuruluş toplantısından sonra dört kere biraraya gelmiştir. Bu toplantılar daha çok konu ağırlıklarını tespit etmek ve bunları bünyelemek amacını taşıyordu.

2. AIB'nin üyeleri

Seçilen üyeler (ağustos 2002 tarihine kadar)

Patrick ADDAI
Fatma ARSLAN
Ante BARISIC
Josip BLAZEVIC
Hifzi COŞKUN
Sarah GRAFINGER
Kenan LINZER
Siavash PANAHA
Semiz SALIHOVIC
Dzevat SULEJMANI (baskan)
Izzet OKUTAN
Nedeljko VUKOVLAK

Danışma niteliğinde oya sahip olan üyeler (eylül 2002 tarihine kadar)

(Belediye encümenliğinde bulunan siyasi parti temsilcileri):

SPÖ: GR Bettina Stadlbauer

FPÖ: GR Robert Hauer

ÖVP: GR Josef Hackl

Grüne: GR Gülcan Gigl

LIF: GR Ira Shanker

Seçilen üyeler (eylül 2002 tarihinden itibaren)

Hifzi COSKUN
Isa ESMER
Engin GÜL
Davut GÜVENC
Ridvan KARABAS
Vedran NAKIC
Ikechukwu OKAFOR
Krzysztof SIERANSKI (baskan)
Tülay TUNCEL
Radojka VRHOVAC
Ali YAGIZ
Alija ZECEVIC

Danışma niteliğinde oya sahip olan üyeler (eylül 2002 tarihinden itibaren)

SPÖ: GR Bettina Stadlbauer
FPÖ: GR Werner Neubauer
ÖVP: GR Josef Hackl
Grüne:GR Gülcan Gigl
LIF: GR Ira Shanker

İdari büro

Belediye safhasında bulunan halk servis dairesindeki entegrasyon bürosu, AIB – Linz için idari büro olarak hizmet vermektedir.

adres: Neues Rathaus, Hauptplatz 1-5, 4041 Linz
telefon: (0732) 7070/2296 veya 2297
faks: (0732) 7070/54/2296 veya 2297
e-mail: integration@linz.at

İdari büroya ulaşma saatleri:

pazartesi, perşembe:	saat 09.00 – 12.00 ve 14.00 – 18.00 arası
salı, çarşamba, cuma:	saat 08.00 – 13.00 arası

Yetkili kişiler: Mag. Gundrun Siegel-Kraft
Mag . Claudia Ziehengraser

AIB Linz hakkında genel bilgilere Linz belediyesi homepage www.linz.at
(„Service-Guide“ – „Ausländerangelegenheiten“) başlığı altında ulaşabilirsiniz.